

# ST. JAMES EPISCOPAL CHURCH

Taos, New Mexico



Trinity Sunday  
The First Sunday after Pentecost

June 4, 2023  
8:00 & 10:30 AM

# ORDER OF WORSHIP

Rite II

THE PRELUDE

Passacaglia

George F. Handel

THE PROCESSIONAL HYMN #362

Holy, holy, holy! Lord God Almighty

## THE WORD OF GOD

The Book of Common Prayer

THE OPENING SENTENCES *(please stand)*

Blessed be God, Father, Son, and Holy Ghost.

**And blessed be his kingdom, now and forever. Amen.**

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo. *(Todos de pie)*

**“Y bendito sea su reino, ahora y siempre.” Amén.**

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Holy God,  
Holy and Mighty,  
Holy Immortal One,  
***Have mercy upon us.***

THE COLLECT

The Lord be with you.

**And also with you.**

El Señor sea con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Let us pray..... Almighty and everlasting God, you have given to us your servants grace, by the confession of a true faith, to acknowledge the glory of the eternal Trinity, and in the power of your divine Majesty to worship the Unity: Keep us steadfast in this faith and worship, and bring us at last to see you in your one and eternal glory, O Father; who with the Son and the Holy Spirit live and reign, one God, for ever and ever. **Amen.**

In the beginning when God created the heavens and the earth, the earth was a formless void and darkness covered the face of the deep, while a wind from God swept over the face of the waters. Then God said, "Let there be light"; and there was light. And God saw that the light was good; and God separated the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, the first day.

And God said, "Let there be a dome in the midst of the waters, and let it separate the waters from the waters." So God made the dome and separated the waters that were under the dome from the waters that were above the dome. And it was so. God called the dome Sky. And there was evening and there was morning, the second day.

And God said, "Let the waters under the sky be gathered together into one place, and let the dry land appear." And it was so. God called the dry land Earth, and the waters that were gathered together he called Seas. And God saw that it was good. Then God said, "Let the earth put forth vegetation: plants yielding seed, and fruit trees of every kind on earth that bear fruit with the seed in it." And it was so. The earth brought forth vegetation: plants yielding seed of every kind, and trees of every kind bearing fruit with the seed in it. And God saw that it was good. And there was evening and there was morning, the third day.

And God said, "Let there be lights in the dome of the sky to separate the day from the night; and let them be for signs and for seasons and for days and years, and let them be lights in the dome of the sky to give light upon the earth." And it was so. God made the two great lights—the greater light to rule the day and the lesser light to rule the night—and the stars. God set them in the dome of the sky to give light upon the earth, to rule over the day and over the night, and to separate the light from the darkness. And God saw that it was good. And there was evening and there was morning, the fourth day.

And God said, "Let the waters bring forth swarms of living creatures, and let birds fly above the earth across the dome of the sky." So God created the great sea monsters and every living creature that moves, of every kind, with which the waters swarm, and every winged bird of every kind. And God saw that it was good. God blessed them, saying, "Be fruitful and multiply and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth." And there was evening and there was morning, the fifth day.

And God said, "Let the earth bring forth living creatures of every kind: cattle and creeping things and wild animals of the earth of every kind." And it was so. God made the wild animals of the earth of every kind, and the cattle of every kind, and everything that creeps upon the ground of every kind. And God saw that it was good.

Then God said, "Let us make humankind in our image, according to our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over the cattle, and over all the wild animals of the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth."

So God created humankind in his image,  
in the image of God he created them;  
male and female he created them.

God blessed them, and God said to them, "Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it; and have dominion over the fish of the sea and over the birds of the air and over every living thing that moves upon the earth." God said, "See, I have given you every plant yielding seed that is upon the face of all the earth, and every tree with seed in its fruit; you shall have them for food. And to every beast of the earth, and to every bird of the air, and to everything that creeps on the earth, everything that has the breath of life, I have given every green plant for food." And it was so. God saw everything that he had made, and indeed, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all their multitude. And on the seventh day God finished the work that he had done, and he rested on the seventh day from all the work that he had done. So God blessed the seventh day and hallowed it, because on it God rested from all the work that he had done in creation.

These are the generations of the heavens and the earth when they were created.

The word of the Lord.  
**Thanks be to God.**

## UNA LECTURA DEL LIBRO DE GÉNESIS (*Se sienta*)

1:1-2:4a

Dios, en el principio, creó los cielos y la tierra. <sup>2</sup> La tierra estaba desordenada y vacía, las tinieblas cubrían la faz del abismo, y el espíritu de Dios se movía sobre la superficie de las aguas. Y dijo Dios: ¡Que haya luz! Y hubo luz. Y vio Dios que la luz era buena, y separó Dios la luz de las tinieblas; a la luz, Dios la llamó Día, y a las tinieblas las llamó Noche. Cayó la tarde, y llegó la mañana. Ése fue el día primero.

Luego dijo Dios: ¡Que haya algo firme en medio de las aguas, para que separe unas aguas de otras aguas! Y Dios hizo una bóveda, y parte de las aguas quedaron arriba de la bóveda, y parte de las aguas quedaron abajo. Y así fue. Dios llamó cielos a la bóveda. Cayó la tarde, y llegó la mañana. Ése fue el día segundo.

También dijo Dios: ¡Que se junten en un solo lugar las aguas que están debajo de los cielos, y que se descubra lo seco! Y así fue. A lo seco, Dios lo llamó tierra, y al conjunto de las aguas lo llamó mares. Y vio Dios que era bueno. Después dijo Dios: ¡Que produzca la tierra hierba verde, hierba que dé semilla, y árboles frutales sobre la tierra que den fruto según su género, y cuya semilla esté en ellos! Y así fue. Y así la tierra produjo hierba verde, hierba que da semilla según su naturaleza, y árboles que dan fruto según su género, y cuya semilla está en ellos. Y vio Dios que era bueno. Cayó la tarde, y llegó la mañana. Ése fue el día tercero.

Luego dijo Dios: ¡Que haya lumbreras en la bóveda celeste, para que separen el día de la noche y sirvan de señales para las estaciones, los días y los años! ¡Que sirvan de lumbreras en la bóveda celeste, y que alumbrén sobre la tierra! Y así fue. Y Dios hizo las dos grandes lumbreras: el sol, para ser el rey del día, y la luna, para ser la reina de la noche. Además, hizo las estrellas. Y las puso Dios en la bóveda celeste, para que alumbraran sobre la tierra, para que reinaran en el día y en la noche, y para que separaran la luz de las tinieblas. Y vio Dios que era bueno. Cayó la tarde, y llegó la mañana. Ése fue el día cuarto. Y dijo Dios: ¡Que produzcan las aguas seres vivos, y aves que vuelen sobre la tierra, por la bóveda celeste!» <sup>21</sup> Dios creó entonces los grandes monstruos marinos, y todo ser vivo que reptaba y que las aguas produjeron según su género, y todo animal alado según su especie. Y vio Dios que era bueno. Y Dios los bendijo con estas palabras: ¡Reproduzcanse, multiplíquense! ¡Llenen las aguas de los mares! ¡Que se multipliquen las aves en la tierra! Cayó la tarde, y llegó la mañana. Ése fue el día quinto.

Luego dijo Dios: ¡Que produzca la tierra seres vivos según su género; y bestias, serpientes y animales terrestres según su especie! Y así fue. Y Dios hizo animales terrestres según su género, y ganado según su género, y todo animal que reptaba sobre la tierra según su especie. Y vio Dios que era bueno.

Entonces dijo Dios: ¡Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza! ¡Que domine en toda la tierra sobre los peces del mar, sobre las aves de los cielos y las bestias, y sobre todo animal que reptaba sobre la tierra! Y Dios creó al hombre a su imagen. Lo creó a imagen de Dios. Hombre y mujer los creó. Y los bendijo Dios con estas palabras: ¡Reproduzcanse, multiplíquense, y llenen la tierra! ¡Domínenla! ¡Sean los señores de los peces del mar, de las aves de los cielos, y de todos los seres que reptan sobre la tierra!

Y dijo Dios: ¡Miren! Les he dado toda planta que da semilla y que está sobre toda la tierra, y todo árbol que da fruto y semilla. Ellos les servirán de alimento. Para toda bestia de la tierra, y para todas las aves de los cielos, y para todo lo que reptaba sobre la tierra y que tiene vida, toda planta verde les servirá de alimento. Y así fue. Y vio Dios todo lo que había hecho, y todo ello era bueno en gran manera. Cayó la tarde, y llegó la mañana. Ése fue el día sexto.

Así fueron terminados los cielos y la tierra y todo lo que existe. Dios terminó en el día séptimo la obra que hizo; y en ese día reposó de toda su obra. Y Dios bendijo el día séptimo, y lo santificó, porque en ese día reposó de toda su obra.

El hombre en el huerto de Edén

Éstos son los orígenes de los cielos y la tierra cuando fueron creados, el día que Dios el Señor hizo la tierra y los cielos,

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

THE PSALM *(sung by the choir)*

Psalm 8

1 O Lord our Governor,  
how exalted is your Name in all the world!  
2 Out of the mouths of infants and children  
your majesty is praised above the heavens.  
3 You have set up a stronghold against your adversaries,  
to quell the enemy and the avenger.  
4 When I consider your heavens, the work of your fingers,  
the moon and the stars you have set in their courses,  
5 What is man that you should be mindful of him?  
the son of man that you should seek him out?  
6 You have made him but little lower than the angels;  
you adorn him with glory and honor;  
7 You give him mastery over the works of your hands;  
you put all things under his feet:  
8 All sheep and oxen,  
even the wild beasts of the field,  
9 The birds of the air, the fish of the sea,  
and whatsoever walks in the paths of the sea.  
10 O Lord our Governor,  
how exalted is your Name in all the world!

A READING FROM THE SECOND LETTER OF THE CORINTHIANS II ~ 13:11-13  
Finally, brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you.  
The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with all of you

The word of the Lord.

**Thanks be to God.**

UNA LECTURA SEGUNDO DE LA CARTA DE CORINTIOS

II ~ 13:11-13

Por lo demás, hermanos, regocijaos, sed perfectos, confortaos, sed de un mismo sentir, vivid en paz; y el Dios de amor y paz será con vosotros.  
Saludaos los unos a los otros con beso santo.  
Todos los santos os saludan

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

THE SEQUENCE #314

THE GOSPEL READING *(please stand)*

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

Humbly I adore thee  
Matthew 28:16-20

**Glory to you, Lord Christ.**

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. When they saw him, they worshiped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age."

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Christ.**

EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN MATEO. *(Todos de pie)*

28:16-20

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Pero los once discípulos se fueron a Galilea, al monte que Jesús les había señalado.

Cuando le vieron, le adoraron; mas algunos dudaron.

Y acercándose Jesús, les habló, diciendo: Toda autoridad me ha sido dada en el cielo y en la tierra.

Id, pues, y haced discípulos de todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, enseñándoles a guardar todo lo que os he mandado; y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo.

El Evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

THE CHILDREN'S SERMON

The Reverend Mac Brown

THE SERMON

LeAnna Brun

THE NICENE CREED *(please stand ~ Todos de pie)*

**We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.**

**Through him all things were made.**

**For us and for our salvation**

**he came down from heaven:**

**by the power of the Holy Spirit**

**he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.**

**For our sake he was crucified under Pontius Pilate;**

**he suffered death and was buried.**

**On the third day he rose again**

**in accordance with the Scriptures;**

**he ascended into heaven**

**and is seated at the right hand of the Father.**

**He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.  
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.  
He has spoken through the Prophets.  
We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.  
Amen.**

THE PRAYERS OF THE PEOPLE *(stand or kneel)*

FORM III

In peace, we pray to you, Lord God.....

Father, we pray for your holy Catholic Church;

***That we all may be one.***

Grant that every member of the Church may truly and  
humbly serve you;

***That your Name may be glorified by all people.***

We pray for all bishops, priests, and deacons;

***That they may be faithful ministers of your Word and  
Sacraments.***

We pray for all who govern and hold authority in the nations  
of the world;

***That there may be justice and peace on the earth.***

Give us grace to do your will in all that we undertake;

***That our works may find favor in your sight.***

Have compassion on those who suffer from any grief or trouble;

***That they may be delivered from their distress.***

Give to the departed eternal rest, especially Ron Larimore.

***Let light perpetual shine upon them.***

We praise you for your saints who have entered into joy;

***May we also come to share in your heavenly kingdom.***

Let us pray for our own needs and those of others.

For the special needs and concerns of this congregation, especially Sandy, John, Marieke, Doug, Michael, Lorry, Kelly, Gail, Hayden, Alisa, June, Hiram & family, Sandra, Beanna, Bernadine, Janet, Shannon, John, Supraja, Barbara, Tony, Janelle, Sue, Joy, Mark, Vincent, Naomi, Alex, Zack, Carol, Brian.

*The People may add their own petitions.*

*The Celebrant adds a concluding Collect.*

THE CONFESSION OF SIN

Let us confess our sins against God and our neighbor.

**Most merciful God, we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,**

**by what we have done,**

**and by what we have left undone.**

**We have not loved you with our whole heart;**

**we have not loved our neighbors as ourselves.**

**We are truly sorry and we humbly repent.**

**For the sake of your Son Jesus Christ,**

**have mercy on us and forgive us;**

**that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your Name. Amen.**

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life.  
**Amen.**

**THE PEACE** *(please stand)*  
The peace of the Lord be always with you.  
**And also with you.**

**LA PAZ** *(Todos de pie)*  
La paz del Señor sea siempre con ustedes.  
**Y con tu espíritu.**

## ANNOUNCEMENTS

*The flowers on the altar are given to the Glory of God by  
Stacy Quinn in honor of Paul Q. Rychener's birthday.*

## HOLY COMMUNION

Walk in love, as Christ loved us and gave himself for us, an offering and sacrifice to God. *Ephesians 5:2*

**THE OFFERTORY**

The Twenty-third Psalm

Bobby McFerrin

**THE GREAT THANKSGIVING** *(please stand)*

Eucharistic Prayer C

The Lord be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give God thanks and praise.**

*Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds*

God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

**Glory to you for ever and ever.**

At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

**By your will they were created and have their being.**

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

**Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight**

Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

**By his blood, he reconciled us.**

**By his wounds, we are healed.**



And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

(8:00)           **Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna in the highest.  
Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.**

(10:30)

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves of music. The lyrics are: "Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow'r and might, heav - en and earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est." The melody is simple and hymn-like, with some triplet markings in the final two staves.

*The Celebrant continues*

And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

***At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it, or lay a hand upon it, and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.***

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me." Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

***We celebrate his death and resurrection,  
as we await the day of his coming.***

Lord God of our Fathers: God of Abraham, Isaac, and Jacob; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

**Risen Lord, be known to us in the breaking of the bread.**

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,  
(Oremos, como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,)

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.**

**Padre nuestro que estás en cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y libranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

**THE BREAKING OF THE BREAD**

Alleluia, Christ our Passover is sacrificed for us:  
**Therefore let us keep the feast. Alleluia.**

¡Alleluia! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.  
**¡Celebremos la fiesta! ¡Alleluia!**

(8:00) **Lamb of God, you take away the sins of the world,  
have mercy upon us.  
Lamb of God, you take away the sins of the world,  
have mercy upon us.  
Lamb of God, you take away the sins of the world,  
grant us peace.**

(10:30)

Lamb of God, you take a-way the sins of the  
world: have mer-cy on us.\_\_\_\_ Lamb of God, you  
take a-way the sins of the world: grant us peace.

## THE INVITATION

The Gifts of God for you, the people of God.

*All who come in faith are invited to receive Holy Communion at St. James.*

*We believe in the Real Presence of Christ in the Eucharist.*

*You may stand or kneel at the altar rail when receiving the Bread and Wine.*

*You may choose to receive the bread or gluten free bread only,  
or a vial of bread and wine together. Communion is complete in either form.*

*Cross your arms over your breast if you wish only to receive a blessing.*

*As the Bread & Wine are given to communicants is said:*

The Body of Christ, the bread of heaven. (Amen)

The Blood of Christ, the cup of salvation. (Amen)

## THE POST COMMUNION PRAYER *(Please stand. Todos de pie.)*

Let us pray.....

**Eternal God, heavenly Father,  
you have graciously accepted us as living members  
of your Son our Savior Jesus Christ,  
and you have fed us with spiritual food  
in the Sacrament of his Body and Blood.  
Send us now into the world in peace,  
and grant us strength and courage  
to love and serve you  
with gladness and singleness of heart;  
through Christ our Lord. Amen.**

## THE BLESSING

THE PROCESSIONAL HYMN #365

Come, thou almighty King

## THE DISMISSAL

Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit. Alleluia, Alleluia.

**Thanks be to God. Alleluia, Alleluia.**

THE POSTLUDE

Processional for a Joyful Day

Dale Wood

## BIRTHDAYS

Jude Uerling, Elizabeth Ann Pacheco-Gillard, Jack Nottingham

## ANNIVERSARIES

Norma & Harvey Yocum

Allison & Catherine Guynes

Mike Olsen ordained deacon, 2008

## **THE SAINT JAMES STAFF**

The Reverend Mac Brown, Rector

The Reverend Mike Olsen, Assisting Priest

The Reverend Jill Cline, Associate Priest/Youth Minister

The Reverend Jerome Williams, Deacon

LeAnna Brun, Seminarian - Diocese of Texas

Erick Brunner, Director of Music

Mary Gates, Assistant Organist

Rusty Gaston, Interim Director of Food Pantry Ministry

Krystle Struck, Parish Administrator

Amanda Allalunis, Bookkeeper

Michael Hartmann, Sexton

Gary Buff, Senior Warden

Phyllis Nottingham, Junior Warden